

BBC

ДОКТОР КТО





BBC

ДОКТОР КТО



ЛЕТЕНДЫ  
АСХИЛЬДЫ

Перевод с английского *Екатерины Лозовик*



Издательство АСТ  
Москва

УДК 821.111-312.9  
ББК 84(4Вел)-44  
Г72

James Goss  
DOCTOR WHO: THE LEGENDS OF ASHILDR

Печатается с разрешения Woodlands Books Ltd,  
a division of The Random House Group при содействии  
литературного агентства Synopsis

Перевод с английского Екатерины Лозовик

**Госс, Джеймс.**

Г72      Легенды Асхильды / Джеймс Госс ; [пер. с англ. Е. Лозовик]. —  
Москва : Издательство АСТ, 2017. — 224 с. — (Доктор Кто).

ISBN 978-5-17-102506-9

Асхильда, юная девушка-викинг, погибла, спасая свою деревню от врагов. В награду за смелость Доктор воскрешает ее с помощью инопланетного устройства и дарит бессмертие.

С тех самых пор Асхильда ведет дневники о своей удивительной жизни. Она прожила дольше, чем стоило, и потеряла больше, чем способна вспомнить. В этой книге вы найдете лишь немногие из историй Асхильды — о тех ужасах, с которыми ей пришлось столкнуться, о сокровищах, которые ей довелось найти, и о битвах, в которых ей удалось победить.

УДК 821.111-312.9  
ББК 84(4Вел)-44

ISBN 978-5-17-102506-9

The Arabian Nightmare © James Goss 2015 The  
Fortunate Isles © David Llewellyn 2015 The Triple  
Knife © Jenny T. Colgan 2015 The Ghosts of  
Branscombe Wood © Justin Richards 2015  
Doctor Who is a BBC Wales production for BBC  
One.

Executive producers: Steven Moffat and Brian  
Minchin.

BBC, DOCTOR WHO and TARDIS (word  
marks, logos and devices) are trademarks of the  
British Broadcast Corporation and are used under  
licence.

First published by BBC Books, an imprint of Ebury  
Publishing, A Random House Group Company.  
BBC Wordmark and Logo are trade marks of the  
British Broadcasting Corporation and are used  
under licence. BBC logo © BBC 1996.

© Е. Лозовик, перевод на русский язык, 2017  
© ООО «Издательство АСТ», 2017

## Вступление

Она известна под множеством имен — девочка, которая умерла, женщина, которая жила, — но первым из них, ее *настоящим* именем, было, кажется, все-таки Асхильда<sup>1</sup>. Она появляется в сказках и легендах, мифах и сказаниях со времен викингов и до наших дней. Этим историй слишком много, чтобы уместить их под одной обложкой.

Вместо этого мы выбрали лишь четыре. Четыре легенды об Асхильде. Все они относятся к началу ее невероятно долгого жизненного пути, и всё же их разделяет бездна времени. Источники, из которых нам известно об этих ее похождениях, также разнятся.

Первые две истории — «Арабский кошмар» и «Острова Везения» — мы услышали из третьих уст, поэтому составители сборника не могут ручаться, что все это (хотя бы отчасти) произошло на самом деле.

---

<sup>1</sup> Имя «Асхильда» образовано сочетанием двух древнескандинавских слов: «áss» (ás) — «бог» и «hildr» — «битва». — *Здесь и далее примеч. перев.*

## Вступление

В основе двух других рассказов — «О трех концах» и «Призраки Вороньей долины» — лежат дневники самой Асхильды. Но, несмотря на то, что эти события своей жизни она описала сама, мы не знаем наверняка, насколько они правдивы.

Впрочем, даже если нам никогда не удастся установить, являются ли эти приключения вымыслом, полуправдой или непреложной истиной, мы хотим представить вашему вниманию эти четыре увлекательных истории из множества прославленных легенд об Асхильде.

# **АРАБСКИЙ КОШМАР**

Джеймс Госс



Давным-давно в одной далекой стране жил-был царь — ведь цари всегда где-нибудь да живут. Этот был царем Самарканда, и владения его простирались от песков Персии до Великой Китайской стены, от равнин Аравии до берегов могучего Ганга. Эти названия звучали так романтично, а царь любил потешить воображение.

Однако же повелителю всех чудес света было невообразимо скучно. И так мучился он от тоски, что пообещал жениться на любой женщине, которая сможет его развлечь. Увы, все они оказались на это не способны. Каждое утро визирь приводил во дворец новую жену для своего господина — и каждый вечер тот, качая головой, приказывал лишить жизни несчастную. Овдовев не единожды, царь заскучал еще больше, а визирь начал беспокоиться всерьез, ведь у него были дочери, на которых владыка посматривал не без любопытства.

Как-то раз царь шел через рынок и вдруг столкнулся взглядом с человеком, наблюдавшим за ним через окно. Никто и никогда раньше не смотрел ему прямо в глаза, а потому царь сразу же остановился,

## Джеймс Госс

заинтригованный этим небывалым происшествием.

— Кто ты, что дерзаешь так смотреть на меня? — грозно спросил он.

В ответ раздался звонкий женский смех.

— Я та, кто знает ответ на терзающий тебя вопрос, о царь Самарканда. Ты хочешь понять, почему скучаешь в обществе женщин, ведь правда?

— Правда, — вздохнул царь. — Этот вопрос давно мучает меня.

— Все потому, что твои невесты слишком напуганы, чтобы начать разговор. — Скрытая тенью женщина рассмеялась. — Но я тебя не боюсь. Пригласи меня к себе, и ты больше не изведешь скуки.

Царь окинул взглядом темный силуэт женщины. Он мог видеть лишь ее глаза, но и они были очень красивы. Тогда царь рассмеялся:

— Что ж, я приглашаю тебя. Будь моей царицей!

Услышав его слова, женщина вышла на свет. Она оказалась прекрасна, и царь поздравил себя с тем, что сделал мудрый выбор: глаза ее блестели ярче серебра, стан был тонок, улыбка выдавала острый ум.

— Я госпожа Шерада, — сказала женщина. — Идем же во дворец, а после свадьбы я поведаю тебе о невиданных чудесах, и ты позабудешь тоску.

И она завела свой рассказ...

## Последнее путешествие Синдбада

— Доводилось ли тебе слышать о приключениях Синдбада-морехода? — спросила госпожа Шерада. Так началась ее первая история.

Во времена Гаруна аль-Рашида жил в Багдаде человек, известный как самый отважный мореход и самый сметливый купец в мире. Звали его Синдбад, и он обошел все моря, на которые падал солнечный свет.

Однажды у его дверей появился слуга по имени Дасах. Молодого человека привлек запах розовой воды, струящийся от раскаленных камней. Дверь ему открыл красивый мужчина.

— Кто ты и почему оказался у этого дома? Неужели тебе неизвестно, что здесь живет Синдбад-мореход, который обошел все моря под солнцем этого мира?

Дасах знал об этом, в чем и признался сразу же, добавив:

— Мне известно также, господин, что вы и есть Синдбад-мореход.

Тут Синдбад рассмеялся, потому что у него было отличное чувство юмора.

## Джеймс Госс

— Мои слуги еще спят, ибо ночью я развлекал их историями о своих путешествиях. Пришлось мне встать самому, чтобы открыть тебе дверь. Разделишь ли ты со мной трапезу, незнакомец?

Дасах с удовольствием согласился и прошел вслед за хозяином дома во внутренний двор, где витал запах цветов и алоэ. Синдбад предложил ему вкусное и щедрое угощение и рассказал множество историй о себе и своих удивительных приключениях. Когда оба насытились, он отодвинул тарелку и взглянул на незнакомца:

— Итак, юноша, что привело тебя ко мне? Ты ищешь работу?

Дасах рассмеялся:

— Это было бы неплохо, верно? У вас ведь нет слуг.

— Ты раскусил меня, — кивнул Синдбад. — Но зачем мне слуги, если я и сам неплохо готовлю?

— У вас нет не только слуг, но и жены, мой господин?

Тут Синдбад перестал улыбаться:

— У меня было множество слуг и множество жен. Увы, стоило мне отправиться в путешествие, как всех слуг непременно съедали каннибалы или уносили прочь гигантские птицы. Вернувшись домой, я узнавал, что жены мои умерли или же сочли мертвым меня, а потому заключили новые союзы. — Он вздохнул. — Что ж, да будет так. Я должен пройти свой жизненный путь один.

— Понимаю, — кивнул Дасах. — И вы больше не хотите приключений?

## АРАБСКИЙ КОШМАР

— Почему ты спрашиваешь? — сверкнув глазами, спросил Синдбад. — Что кроется в твоих словах — простое любопытство или весть от Бога?

— Вы и правда настолько умны, насколько о вас говорят, — улыбнулся юноша. — Господин мой, я слышал о далекой стране, где таится удивительное сокровище. Я хочу отправиться туда.

— Поэтому ты и пришел ко мне?

— Воистину так, господин.

— Или причина в том, что остальные капитаны тебе отказали?

На этот вопрос слуга не ответил.

Так началось долгое путешествие Синдбада-морехода и его слуги Дасаха. Как обычно и бывало с Синдбадом, спустя несколько дней плавания корабль попал в шторм. Лишь волею providения несколько уцелевшим удалось добраться до берега, где их встретили огромные голодные змеи.

— Я знал, что нельзя отправляться с вами! — прокричал штурман за секунду до того, как его проглотила змея.

Пытаясь избежать его печальной участи, Дасах и Синдбад — больше из команды не осталось никого — забрались на вершину дерева. Пока слуга пытался отдышаться, прославленный капитан принялся проклинать судьбу.

— Почему со мной вечно что-то случается?

— Потому что вы на удивление невезучи, — ответил Дасах. Змеи у подножия дерева шипели, норовя добраться до незваных гостей.

Синдбад с любопытством посмотрел на слугу.

— Интересно, и кто же в этом виноват? — пробормотал он. — Ты ведь не мальчишка на побегушках, за которого пытаешься себя выдать.

— Так вы заметили?

— Я не слепой, девочка, — усмехнулся Синдбад, ткнув в одну из змей палкой. — Не бойся, я не собираюсь на тебе жениться. Только объясни, кто ты на самом деле?

— Меня зовут Асах эль Дир, господин, и многое из того, что я говорила о себе, — чистая правда. Я долгое время путешествовала. До тебя я служила человеку по имени Али-Баба. Вместе мы сумели разыскать легендарные сокровища Гильдии разбойников, спрятанные в пещере, которая открывалась только заклинанием. Как я ни пыталась предостеречь Али-Бабу, он все равно вынес оттуда слишком много. Вечером того же дня они с женой устроили большой пир, чтобы отпраздновать свою удачу, а потом ушли спать, пока я убиралась в доме. Какой-то купец попросил у Али-Бабы разрешения оставить во дворе сорок бочек масла, с тем чтобы забрать их утром, — но, когда я проходила мимо, одна из бочек вдруг покачнулась. Мне стало ясно: разбойники древней Гильдии нашли нас по следам мулов и теперь затаились, ожидая подходящего времени, чтобы убить во сне. Но ведь в бочках полагалось быть маслом, а не разбойникам...

— Ты утопила их в масле? — Синдбад на мгновение отвлекся от змей и обеспокоенно покосился на Асах.

## АРАБСКИЙ КОШМАР

— Зачем же масло переводить? — рассудительно ответила она. — Я залила их смолой.

— О.

— На следующее утро Али-Баба обнаружил бочки все там же, во дворе, и очень удивился, почему купец не пришел за своим товаром. Мысль о сорока бочках масла, полученных в придачу к сокровищу, грела ему душу, пока мы не сняли крышки и не обнаружили внутри разбойников. Жена Али-Бабы была женщиной умной, а потому сразу заподозрила, что без моего участия тут не обошлось. Мне было приказано покинуть дом... Так я и поступила, прихватив с собой карту из пещеры разбойников, ради которой и ввязалась в эту передрагу.

— Отлично, — простонал Синдбад. — Значит, теперь ты используешь меня, как до этого Али-Бабу?

— Можно сказать и так. Но поверь, как и Али-Баба, ты закончишь свои дни богачом.

— Если раньше не закончу их в желудке одной из этих гадин. — Синдбад снова посмотрел вниз, где извивались упомянутые гадины. — Скажи мне, девочка, может, у тебя где-то припрятана смола и для этих врагов?

Асах рассмеялась, но смех ее звучал похоронным звоном:

— Мне не нужна смола. Ты, должно быть, не знал, что плоды этого дерева ядовиты? Давай наберем немного и покормим змей...

Пробираясь через лес, Асах и Синдбад встретили еще немало опасностей, но в конце концов добрались